**Legenda o Lechu, Czechu i Rusie**

Było to w czasach, kiedy pomiędzy Odrą a Wisłą rozciągały się wspaniałe, gęste knieje pełne leśnych owoców i dzikiej zwierzyny. Wtedy to, w poszukiwaniu najbardziej dogodnego miejsca na osiedlenie, przywędrowali tutaj trzej bracia Słowianie – Lech, Czech i Rus. Bardzo spodobały im się te ziemie. Na jednym z malowniczych pagórków bracia dostrzegli rozłożysty dąb z orlim gniazdem. Siedzący na gnieździe ptak nagle wzbił się wysoko i szeroko rozpostarłszy skrzydła swobodnie poszybował na błękitnym niebie. Ten widok tak zachwycił Lecha, że uznał go za dobry znak i postanowił właśnie w tym miejscu założyć gród. I tak też się stało. Lech osiedlił się tutaj, a jego bracia powędrowali dalej. Rus podążył na wschód, a Czech na południe. Tam też założyli swoje państwa – Ruś i Czechy.

Najstarszą część Poznania tworzą **Śródka, Komandoria** i **Ostrów** **Tumski** położone po prawej stronie rzeki Warty. Poreformacki **Kościół św. Kazimierza** położony jest na wzgórzu zaraz obokRynku Śródeckiego. Został zbudowany w latach 1663-85. Rokokowe wyposażenie wnętrza pochodzi z połowy XVIII w.

W samym środku **Rynku Śródeckiego** stoi zbudowany w pierwszej połowie XIII w. **kościół św. Małgorzaty.** Przebudowany na przełomie XV i XVI w., od 1665 do 1805 r. był kościołem kongregacji filipinów. Jednonawowe wnętrze ma gwiaździste sklepienie, a w kruchcie znajdują się 2 wczesnogotyckie portale z pierwszej połowy XIII w.

**Ostrów Tumski** był kiedyś jednym z pierwszych grodów stołecznych państwa Piastów. To tu właśnie w 968 r. powstało pierwsze polskie biskupstwo. W zbudowanej w 968 r. **katedrze** znajduje się grobowiec pierwszych władców Mieszka I i Bolesława Chrobrego oraz ich pomniki.

W bezpośrednim sąsiedztwie katedry znajduje się gotycki **kościół Najświętszej Marii Panny,** zbudowany w pierwszej poło-wie XV w. Jego trójnawowe halowe wnętrze nakryte jest sklepieniem gwiaździstym. Tuż obok kościoła archeolodzy odkryli relikty palatium, siedziby Mieszka I, a później polskich królów.

Znajdująca się obok katedry **Akademia Lubrańskiego,** pierwsza wyższa uczelnia w Poznaniu, powstała w 1518 r. Obecnie w budynku mieści się **Muzeum Archidiecezjalne.**

**Legend of Lech, Czech and Rus**

It was in a time when between the Oder and the Vistula extended a wonderful, thick, primal forest full of forest fruit and wild animals. Then, in search of the most convenient place to settle, came three Slav brothers - Lech, Czech and Rus. On one of the picturesque hills the brothers saw a spreading oak with an eagles nest. From sitting on the nest a bird suddenly rose high and spread its wings wide,

freely gliding into the blue sky. This view so delighted Lech that he recognized it as good sign and decided to found a city in this place. And so it happened. Lech settled here, and his brothers went further afield. Rus continued to the east and Czech to the south. There, they founded their countries, Ruthenia and Bohemia.

The oldest part of Poznań are the districts of **Śródka, Komandoria** and the **Cathedral Island** situated on the right bank ofthe River Warta. **St Casimir’s Church** stands on a hill close to Śródecki Square. It was built in 1663-85. The rococo furnishings of the interior date from the mid-eighteenth century.

In the very centre of **Śródecki Square** stands **St Margaret’s** **Church,** built in the first half of the thirteenth century. Remodelled at the turn of the sixteenth century, in the years 1665-1805 it was a church of the Congregation of the Philippines. Its one-nave interior has stellar vaulting; in the porch are two early-Gothic portals going back to the first half of the thirteenth century.

The **Cathedral Island** was one of the first major centres of the Piast dynasty state. This is where the first Polish bishopric was established in 968. In the **Cathedral,** built in the same year, there is the mausoleum of Mieszko I and Bolesław the Brave, the first sovereigns of Poland, who are commemorated here with a Byzantine-style sarcophagus and a monument.

In the immediate vicinity of the Cathedral stands the Gothic **Church of Our Lady,** erected in the first half of the fifteenth century. Its three-aisle hall interior is covered with stellar vaulting. Next to the church, the archaeologists uncovered the relics of the palatium, the residence of Polish sovereign Mieszko I, which later served as a residence for other early kings of Poland.

The **Lubrański Academy** founded in 1518, situated next to the cathedral, was the first polish university. It currently hosts the

**Archdiocesean Museum.**

**Legende über Lech, Czech und Rus**

Es war in den Zeiten, als sich zwischen der Oder und Weichsel prachtvolle, dichte Wälder voll mit Waldfrüchten und wilden Tieren erstreckten. Damals wanderten, auf der Suche nach einem güns-tigen Ort zur Absiedlung, hier drei slawische Brüder – Lech, Ċech und Rus. Auf einem der malerischen Hügel erkannten sie eine breite Eiche mit einem Adlernest. Der dort sitzende Vogel schwang sich plötzlich in die Höhe, breitete seine Flügel aus und schwebte über den blauen Himmel. Dieser Blick begeisterte Lech so sehr, dass er ihn für ein gutes Zeichen hielt und beschloss, an diesem Ort eine

Burg zu bauen. So geschah es auch. Lech ließ sich hier nieder, und

seine Brüder wanderten weiter. Rus ging nach Osten und Ċech nach Süden. Dort gründeten sie ihre Staaten – Rus und Tschechien.

Den ältesten Teil Posens bilden **Śródka, Komandoria und Do-minsel,** die auf dem rechten Ufer der Warthe gelegen sind. DieNach-Reformationskirche des Heiligen Kazimierz ist am Hügel, direkt neben dem Śródecki-Markt gelegen. Sie wurde in den Jahren 1663-85 gebaut. Die Rokoko-Ausstattung des Inneren stammt aus der Hälfte des 18. Jh.

Genau in der Mitte des **Śródecki-Marktes** steht eine in der ers-ten Hälfte des 13. Jh. gebaute **Kirche der Heiligen Margarete.**

Umgebaut um die Wende des 15. und 16. Jh., war sie seit 1665 bis zum 1805 Kirche der Philippinen-Kongregation. Einschiffiger Innenraum hat ein Sterngewölbe, und in der Vorhalle befinden sich zwei frühgotische Portale aus der ersten Hälfte des 13. Jh.

**Die Dominsel** war früher eine der größten Hauptstadt-Burgendes Piasten-Staates. Genau hier entstand 968 das erste polnische Bistum. In dem 968 errichteten **Dom** befindet sich das Grabmal der ersten Herrscher Mieszko I und Bolesław Chrobry und ihre Denkmäler.

In unmittelbaren Nähe des Doms befindet sich eine gotische

**Kirche der Heiligen Jungfrau Maria,** gebaut in der ersten Hälftedes 15. Jh. Ihr dreischiffiger Halleninnenraum ist mit Sternge-wölbe bedeckt. Direkt neben der Kirche entdeckten die Archäo-logen Relikten von Palatium, Sitz von Mieszko I, und später der polnischen Könige.

Die sich neben dem Dom befindende **Akademie von Lubrański,** die erste Hochschule in Posen, entstand 1518. Gegenwärtig be-findet sich in dem Gebäude das Erzdiözesenmuseum.